

DIPARTIMENTO  
DI ECONOMIA E DIRITTO



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN  
INCARICO DI LAVORO AUTONOMO, DA ATTIVARE PER LE  
ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI ECONOMIA E DIRITTO  
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA"**

Bando per procedura comparativa n. 11/2019

**Visto** l'art. 7, comma 6, del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 (e sue successive modificazioni ed integrazioni);

**Visto** l'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240;

**Visto** il D.Lgs. 75/2017;

**Visto** il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

**Visto** il D.Lgs. 33/2013;

**Considerato** che dalla verifica preliminare non sono emerse disponibilità allo svolgimento delle prestazioni richieste per inesistenza delle specifiche competenze professionali e/o per coincidenza e indifferibilità di altri impegni di lavoro per far fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento di Economia e Diritto;

**Considerata** l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili all'interno dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

**Vista** la delibera di approvazione del Consiglio di Dipartimento nella seduta del 27/11/2019;

**Vista** la copertura economico-finanziaria per una parte a carico dei fondi Ateneo 2017 "I ricorsi amministrativi nell'ordinamento europeo" di cui è responsabile la prof.ssa Paola Chirulli e per la restante parte a carico del Dipartimento di Economia e Diritto;

**Verificata** la regolarità amministrativo-contabile della procedura da parte del Responsabile Amministrativo Delegato del Dipartimento;

**È INDETTA**

una procedura di valutazione comparativa, per titoli, per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento dell'attività di cui al successivo art. 1, attività da svolgersi sotto la responsabilità e il coordinamento della Prof.ssa Paola Chirulli.

**Art. 1**

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare un soggetto disponibile a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento di:



Traduzione in lingua inglese dei capitoli IV, V, VI, par. 4 e 5, e VII, par. 3, del volume dal titolo "Rimedi amministrativi ed esecuzione diretta del diritto europeo" (Giappichelli, 2018), destinato ad essere pubblicato dalla casa editrice Routledge.

**Art. 2**

L'attività oggetto dell'incarico dovrà svolgersi entro 30 giorni a partire dalla stipulazione del contratto.

L'incarico prevede un corrispettivo di euro 5.000 (euro cinquemila) lordi, non comprensivi degli oneri a carico del datore di lavoro.

**Art. 3**

L'incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione e con esclusione di ogni forma di eterodirezione da parte del Committente.

**Art. 4**

Requisito di ammissione alla presente procedura di valutazione comparativa è il possesso di una laurea triennale in lingue, letteratura o titolo straniero equivalente.

E' inoltre richiesta un'esperienza consolidata nell'insegnamento in ambito universitario della lingua inglese, nell'interpretariato e nella traduzione in inglese di lavori scientifici giuridici e, in particolare, in materia di diritto europeo.

Alla presente procedura non possono partecipare coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, ovvero un rapporto di coniugio con un professore appartenente al Dipartimento di Economia e Diritto, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Alla presente procedura non possono, altresì, partecipare i dipendenti dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

Gli incarichi non possono essere conferiti a:

-soggetti che si trovino in situazione, anche potenziale, di conflitto d'interesse con l'Università "La Sapienza";

- soggetti che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale e/o per reati per i quali è previsto l'arresto obbligatorio in flagranza ai sensi dell'art. 380 c.p.p.;

-in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

**Art. 5**

Il punteggio complessivo di 100 punti sarà così ripartito:

- fino a 10 punti per titoli di studio;
- fino a 40 punti per esperienze pregresse maturate nell'insegnamento in ambito universitario della lingua inglese;



- fino a 50 punti per esperienze pregresse maturate nell'interpretariato e nella traduzione di lavori scientifici giuridici in lingua inglese e, in particolare, in materia di diritto europeo;

Il punteggio minimo per essere ammessi alla graduatoria è pari a 40.

#### Art. 6

La domanda di partecipazione, redatta e sottoscritta in originale dal candidato, secondo l'allegato Modulo A, dovrà essere inviata:

- al seguente indirizzo PEC:  
[dipartimentodieconomiaediritto@cert.uniroma1.it](mailto:dipartimentodieconomiaediritto@cert.uniroma1.it);
- oppure a mezzo raccomandata A.R. al Direttore del Dipartimento di Economia e Diritto, Sapienza Università di Roma – Via del Castro Laurenziano n. 9 – 00161 Roma;
- oppure consegnata a mano presso la Segreteria amministrativa del Dipartimento di Economia e Diritto, 6° piano, stanza n. 604, secondo il seguente orario: lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00; martedì e giovedì dalle ore 10.00 alle ore 12.00 e dalle ore 15.00 alle ore 16.30;

**entro e non oltre l'8/01/2020**, pena l'esclusione dalla procedura comparativa.

In ogni caso deve essere data comunicazione della presentazione della domanda al seguente indirizzo mail [cristina.catalani@uniroma1.it](mailto:cristina.catalani@uniroma1.it)

Alla domanda dovranno essere allegati la dichiarazione dei titoli di studio posseduti, il curriculum e qualsiasi altra documentazione si ritenga utile.

#### Art. 7

La Commissione di valutazione, nominata con delibera del Consiglio di Dipartimento e formata da n. 3 componenti, di cui uno con funzioni di Presidente e due esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta, formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente del punteggio attribuito ai candidati.

Il Direttore approva la graduatoria di merito che sarà pubblicata sul portale della Trasparenza di Ateneo.

#### Art. 8

Il candidato risultato vincitore sarà invitato alla stipula di un contratto di collaborazione/prestazione professionale/prestazione d'opera non abituale, a seconda della tipologia di attività svolta e dell'inquadramento fiscale dichiarato dal vincitore.

La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.

Ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33 il candidato risultato vincitore dovrà presentare al Dipartimento di Economia e Diritto:

- a) una versione del suo *curriculum vitae*, redatta in modo da garantire la conformità del medesimo a quanto prescritto dall'art. 4 del Codice in materia di protezione dei dati



personali e dall'art. 26 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33, al fine della pubblicazione, e contrassegnando tale *curriculum* per la destinazione "ai fini della pubblicazione";

b) i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali. La presentazione della documentazione di cui alle lettere a) e b) è condizione per l'acquisizione di efficacia del contratto e per la liquidazione dei relativi compensi.

#### **Art. 9**

Ai sensi del regolamento europeo n. 679/2016, i dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione sono raccolti presso il Dipartimento di Economia e Diritto per le finalità di gestione della selezione e trattati anche presso banche date automatizzate, opportunamente predisposte in sicurezza, per le finalità di gestione del contratto.

Con la sottoscrizione dell'incarico il prestatore s'impegna a garantire il riserbo sui dati e sulle informazioni acquisite a qualunque titolo, a non divulgarli a terzi se non su esplicita autorizzazione del Dipartimento di Economia e Diritto, e a utilizzarli esclusivamente nell'ambito delle attività oggetto del contratto.

Il presente bando di selezione sarà inserito sul portale della Trasparenza di Ateneo dal 17/12/2019 all'8/01/2020.

#### **Art. 10**

Responsabile del procedimento oggetto del presente bando è la dott.ssa Giuseppina Bernardi, [giuseppina.bernardi@uniroma1.it](mailto:giuseppina.bernardi@uniroma1.it), Dipartimento di Economia e Diritto, 6° piano.

Roma, 17 dicembre 2019

F.TO IL DIRETTORE DIPARTIMENTO  
Prof. Giovanni Di Bartolomeo

F.TO IL RAD DEL DIPARTIMENTO  
Dott.ssa Giuseppina Bernardi



MODELLO A

Al Dipartimento di Economia e Diritto  
Via del Castro Laurenziano 9  
00161 ROMA

.....I.....sottoscritt.....nat...a.....  
(prov.di.....) il.....e residente in.....  
(prov.di.....) cap..... via..... n.....

chiede

di essere ammess.... a partecipare alla procedura di valutazione comparativa per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo per lo svolgimento dell'attività di<sup>1</sup>.....prot. n.<sup>2</sup>.....

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 e consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi del Codice penale e dalle leggi speciali in materia, dichiara sotto la propria responsabilità che:

- 1) è in possesso di cittadinanza.....
- 2) non ha riportato condanne penali e non ha procedimenti penali in corso (a);
- 3) è in possesso del diploma di laurea in .....conseguito in data..... presso l'Università di.....con il voto di.....;
- 4) non ha un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, ovvero rapporto di coniugio, con un professore appartenente al Dipartimento di Economia e Diritto, ovvero con il Magnifico Rettore, il Direttore Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

---

<sup>1</sup> Indicare l'oggetto dell'incarico riportato sul bando.

<sup>2</sup> Indicare il numero di protocollo riportato sul bando.



5) elegge il proprio domicilio in.....(città, via, n. e cap.) tel..... e si impegna a comunicare tempestivamente eventuali variazioni.

Allega alla domanda i seguenti titoli valutabili:

- 1) dichiarazione sostitutiva di certificazione del diploma di laurea;
- 2) dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà di tutti i titoli scientifici che ritiene valutabili ai fini della procedura di valutazione comparativa;
- 3) *curriculum vitae* in formato europeo datato e firmato.

Allega, inoltre, alla domanda la fotocopia di un proprio documento di riconoscimento in corso di validità.

Data..... Firma..... (da non autenticare) (b)

a) In caso contrario indicare le condanne riportate, la data di sentenza dell'autorità giudiziaria che l'ha emessa, da indicare anche se è stata concessa amnistia, perdono giudiziale, condono, indulto, non menzione ecc., e anche se nulla risulta sul casellario giudiziale. I procedimenti penali devono essere indicati qualsiasi sia la natura degli stessi.

b) Apporre la propria firma in calce alla domanda; la stessa non dovrà essere autenticata da alcun pubblico ufficiale.